

1. Mayor's report presented at the November 2nd regular meeting of Council.

At the last meeting of Council, Mayor Mr. Michael Page presented his annual report. This included a summary of the 2014 financial statements, a review of the tri-annual capital budget, a preliminary financial review for 2015, the remuneration that members of Council receive for the performance of their duties and a list of the improvements that have been made and the projects that have been completed during this past year. North Hatley's financial situation continues to be of concern and Council will continue taking steps to put the municipality back on the right financial track by capitalizing on favourable opportunities in order to ensure a healthy financial future for the village. The complete mayor's report will be included in the December edition of *Info Village* which will be sent out to all residents.

2. Results of partial election for seat no. 3 on the municipal council.

The recent partial election to fill seat no. 3 on the municipal council resulted in 105 votes for Ms. Roxane Gutzeit-Godbout and 129 votes for Mr. Guy Veillette. Mr. Guy Veillette has therefore been proclaimed the elected councillor of seat no. 3 and will be sworn in at a council meeting during the month of November. Council would like to welcome Mr. Veillette and wish him all the best in his new post as councillor.

3. Mandates given by Council to Les Services EXP Inc. and Avizo Experts-Conseil.

Council has given a mandate to Les Services EXP Inc. for the revision of zoning regulations and the architectural implementation and integration plan within the area to be covered by the *Programme Particulier d'Urbanisme* in the centre of the village. This revision will ensure that the municipality's zoning regulations and PIA (*Plan d'implantation et d'intégration architecturale*) are in concordance with the proposed *Programme Particulier d'Urbanisme*. The cost of this mandate is \$6,900.00 plus taxes.

Council has also given a mandate to the firm Avizo Experts-Conseil in order to perform some additional surveying of this central part of the village so that they may complete the original mandate given to them by Council regarding the redirection of the Kezar brook as part of the management plan of the flood zone in this area. The cost of this mandate is \$1,900.00 plus tax.

4. The adoption of a new by-law regarding Council meeting procedures.

Council has adopted a new by-law to govern the calling, place and proceedings of regular and extraordinary Council meetings. This new by-law includes the procedures that are to be followed in regards to: the scheduling of meetings; the inclusion and addition of items on meeting agendas; discussion and debate between members of Council; the order of subject items on the agenda; public question periods; the recording of meetings; and general etiquette and decorum during Council meetings.

5. Lease contract given to Bossé & Frère Inc. for a snow removal vehicle.

Since the municipality has had to replace one of its snow removal vehicles, Council has awarded a contract for the leasing of a new vehicle to *Bossé & Frère Inc.* for the amount of \$40,000.00 plus tax. After much research, it was decided that this type of vehicle (a tractor that is equipped with snow removal equipment) was best suited to address North Hatley's unique and demanding winter needs which include smaller roads and very steep hills.

This completes the November edition of "News from Council". Do not forget to send any comments, questions and concerns to communication@northhatley.org or by mail to The Municipal Council, Village of North Hatley, 3125, ch. Capelton, North Hatley JOB 2C0. You can also continue to check our website and attend monthly Village Council meetings on the first Monday of each month at 7:00 pm at the North Hatley Community Centre: 3127, ch. Capelton.



Municipalité du Village de
Municipality of the Village of
North Hatley

NOUVELLES DU CONSEIL

NOVEMBRE 2015

Cette édition de novembre des Nouvelles du Conseil vous informe des sujets d'intérêt et des décisions récentes du conseil.

1. **Le rapport du Maire présenté à la séance ordinaire du Conseil du 2 novembre.**
2. **Résultats de l'élection partielle pour le siège no. 3 au Conseil municipal.**
3. **Mandats octroyés par le Conseil à Les Services EXP Inc. et Avizo Experts-Conseil.**
4. **Adoption d'un nouveau règlement sur la tenue des séances du Conseil.**
5. **Contrat de location signé avec Bossé & Frères Inc. pour un véhicule de déneigement.**

1. Le rapport du Maire présenté à la séance ordinaire du Conseil du 2 novembre.

Lors de la dernière séance ordinaire du Conseil, le Maire, Monsieur Michael Page, a présenté son rapport annuel. Il comportait un résumé des états financiers 2014, une revue du plan triennal d'immobilisation, un état préliminaire financier pour 2015, la rémunération des élus pour l'exercice de leurs fonctions et une liste des améliorations et des projets qui ont été apportées et complétés au cours de la dernière année. La situation financière de North Hatley demeure une préoccupation et le Conseil continuera à prendre les mesures qui ramèneront la municipalité sur la bonne voie financière en capitalisant sur les occasions favorables afin d'assurer un avenir financier sain pour le Village. Le rapport complet du Maire sera publié dans l'édition de décembre de l'Info-Village distribué à tous les résidents.

2. Résultats de l'élection partielle pour le siège no. 3 au Conseil municipal.

La récente élection partielle afin de pourvoir au siège no. 3 au Conseil municipal a donné lieu à 105 votes pour Mme Roxane Gutzeit-Godbout et 129 votes pour M. Guy Veillette. M. Guy Veillette a donc été proclamé élu au poste de conseiller au siège no. 3 et il sera assermenté lors d'une réunion du Conseil en novembre. Le Conseil accueille M. Veillette et lui souhaite le meilleur succès dans son nouveau rôle de conseiller.

3. Mandats octroyés par le Conseil à Les Services EXP Inc. et Avizo Experts-Conseil.

Le Conseil a octroyé un mandat à Les Services EXP Inc. pour la révision du règlement de zonage et du plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) pour la zone qui sera touchée par le programme particulier d'urbanisme (PPU) au centre du Village. Cette révision permettra d'assurer que la réglementation de zonage de la municipalité et le PIIA soient en concordance avec le PPU proposé. Le coût de ce mandat est de 6 900 \$, plus taxes.

Le Conseil a aussi octroyé un mandat à la firme Avizo experts-conseil afin de procéder à des mesures d'arpentages supplémentaires de la partie centrale du village pour leur permettre de compléter leur mandat original touchant le déplacement du cours du ruisseau Kezar dans le cadre du plan de gestion de la zone inondable dans ce secteur. Le coût du mandat est de 1 900 \$, plus taxes.

4. Adoption d'un nouveau règlement sur la tenue des séances du Conseil.

Le Conseil a adopté un nouveau règlement pour régir la convocation, le lieu et le déroulement des séances ordinaires et extraordinaires du Conseil. Ce nouveau règlement comprend la procédure qui doit être suivie en lien avec : le calendrier des séances, l'inclusion et l'ajout de points à l'ordre du jour des séances, les discussions et les délibérations entre les membres du Conseil, l'ordre du jour, la période de questions, l'enregistrement des séances, l'étiquette et le décorum en général lors des séances du Conseil.

5. Contrat de location signé avec Bossé & Frères Inc. pour un véhicule de déneigement.

Puisque la municipalité doit remplacer un de ses véhicules de déneigement, le Conseil a accordé un contrat de location à Bossé & Frères Inc. au montant de 40 000 \$, plus taxes. Après plusieurs recherches, il a été décidé que ce type de véhicule (un tracteur muni d'équipements de déneigement) était le plus apte à répondre aux besoins uniques et exigeants de l'hiver à North Hatley avec ses routes étroites et des pentes très abruptes.

Ceci complète notre édition de novembre des Nouvelles du Conseil. N'oubliez pas de faire parvenir vos commentaires, questions et inquiétudes à communication@northhatley.org ou par la poste à Conseil municipal; Village de North Hatley; 3125, ch.Capelton; North Hatley J0B 2C0. Vous pouvez aussi continuer à consulter notre site Internet et à assister aux séances mensuelles du Conseil du village le premier lundi de chaque mois, à 19 h, au centre communautaire de North Hatley : 3127, ch. Capelton.



Municipalité du Village de
Municipality of the Village of

North Hatley

NEWS FROM COUNCIL

NOVEMBER, 2015

The following November edition of News from Council will bring you up to date on the following topics and recently adopted resolutions.

1. **Mayor's report presented at the November 2nd regular meeting of Council.**
2. **Results of partial election for seat no. 3 on the municipal council.**
3. **Mandates given by Council to Les Services EXP Inc. and Avizo Experts-Conseil.**
4. **The adoption of a new by-law regarding Council meeting procedures.**
5. **Lease contract given to Bossé & Frère Inc. for a snow removal vehicle.**